

№ Стом-21

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Северо-Осетинская государственная медицинская
академия» Министерства здравоохранения Российской Федерации



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Конспектирование специальных медицинских текстов

основной профессиональной образовательной программы высшего образования-
программы специалитета по специальности 31.05.03 Стоматология, утвержденной
24.05.2023 г.

Форма обучения _____ очная _____

Срок освоения ОПОП ВО _____ 5 лет _____

Кафедра иностранных языков

Владикавказ, 2023 г.

При разработке рабочей программы факультативной дисциплины «**Конспектирование специальных медицинских текстов**» в основу положены:

1. ФГОС ВО по специальности **31.05.03 Стоматология**, утвержденный Министерством образования и науки РФ «12» августа 2020 г. № 984
2. Учебный план ОПОП ВО по специальности **31.05.03 Стоматология**
Стом-21-01- 21,
Стом- 21-02-22
Стом- 21-03-23

утвержденный ученым Советом ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России «24» апреля 2023 г., протокол №8
3. Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры иностранных языков от 21 апреля 2023 г., протокол № 9.
4. Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании центрального координационного учебно-методического совета от «23» мая 2023 протокол № 5
5. Рабочая программа дисциплины утверждена ученым Советом ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России от «24» мая 2023 г., протокол № 8

Разработчики:

Хацаева Д.Т., зав. кафедрой, к.п.н. доцент ФГБОУ ВО СОГМА



Минздрава России

Хозиева Т.Х., канд. ист. наук, доцент ФГБОУ ВО СОГМА



Минздрава России

Рецензенты:

Засеева Г.М. - к.ф.н., доцент, зав. кафедрой немецкого языка факультета иностранных языков ФГБОУ ВО Северо-Осетинского Государственного университета им. К.Л. Хетагурова

Кусова Р.И. – профессор факультета иностранных языков ФГБОУ ВО Северо-Осетинского Государственного университета им. К.Л. Хетагурова

Содержание рабочей программы

1. Наименование дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Указание места дисциплины в структуре образовательной программы;
4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий;
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;
7. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины;
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины;
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.
13. Ведение образовательной деятельности с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине и результаты освоения образовательной программы

№	Номер /индекс компетенции	Содержание компетенции или ее части	Тема занятия (раздела)	Индикаторы достижения компетенций	Результаты освоения		
					Знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6	7	8
1	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	Терапия. Новые подходы к лечению стволовыми клетками. Актуальные проблемы биомедицины	ИД-1 УК-4: Использует вербальные и невербальные средства коммуникации и выбирает наиболее эффективные из них для академического и профессионального взаимодействия. ИД-2 УК-4: Соблюдает общепринятые нормы общения и выражения своего мнения	основные особенно научного стиля медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского/фармацевтического) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой	читать и переводить специальные тексты различной общемедицинской тематики на основе владения активными и пассивными лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в	лексическими единицами, основными грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины (фармации).

				<p>(суждения), в т.ч. в дискуссии, диалоге и.т. ИД-3 УК-4: Осуществляет коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия, использует медицинскую терминологию, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). ИД-4 УК-4: Использует современные информационные и коммуникационные средства и технологии.</p>	<p>рой; основные виды словарно-справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для участия в международном профессиональном общении на иностранном языке</p>	<p>форме аннотирования (устно, письменно); участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам.</p>	
--	--	--	--	---	--	---	--

2	ОПК-13	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Хирургия. Актуальные проблемы виртуальной хирургии. Роботы и компьютеры в хирургии.	ИД-1 ОПК-13 Использует современные информационные и коммуникационные средства и технологии в профессиональной деятельности. ИД-2 ОПК-13 Соблюдает правила информационной безопасности в профессиональной деятельности	основные особенно сти научного стиля медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специаль ного (медицинского/фармацевтического) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой; основные виды словарно-справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы	читать и переводить специаль ные тексты различной общемедицинской тематике на основе владения активны м и пассивны м лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования (устно, письмен но); участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам.	лексическими единицами, основными грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины (фармации).
---	--------	---	---	--	--	--	--

					, необходимые для участия в международном профессиональном общении на иностранном языке		
3	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Терапия. Новые подходы к лечению стволовыми клетками. Актуальные проблемы биомедицины Происхождение рака. Альтернативные методы лечения рака. Адьювантная терапия рака. Паллиативная медицина	ИД-1 УК-4: Использует вербальные и невербальные средства коммуникации и выбирает наиболее эффективные из них для академического и профессионального взаимодействия. ИД-2 УК-4: Соблюдает общепринятые нормы общения и выражения своего мнения (суждения), в т.ч. в	основные особенно научного стиля медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского/фармацевтического) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой; основные виды	читать и переводить специальные тексты различной общемедицинской тематике на основе владения активными и пассивными лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования	лексическими единицами, основными грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины (фармации).

				<p>дискусси и, диалоге и.т. ИД-3 УК-4: Осуществляет коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия, использует медицинскую терминологию, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). ИД-4 УК-4: Использует современные информационные и коммуникационные средства и технологии.</p>	<p>словарно - справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для участия в международном профессиональном общении на иностранном языке</p>	<p>(устно, письменно); участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам.</p>	
4	ОПК-13	Способен решать стандартные задачи	Хирургия. Актуальные	ИД-1 ОПК-13 Использу	основные особенно	читать и переводить	лексическими единицам

		<p>профессиональной деятельности с использованием информационных, библиографических ресурсов, медико-биологической терминологии, информационных-коммуникационных технологий с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p>проблемы виртуальной хирургии. Роботы и компьютеры в хирургии.</p>	<p>ет современные информационные и коммуникационные средства и технологии в профессиональной деятельности. ИД-2 ОПК-13 Соблюдает правила информационной безопасности в профессиональной деятельности</p>	<p>сти научного стиля медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского/фармацевтического) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой; основные виды словарно-справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для</p>	<p>специальные тексты различной общемедицинской тематике на основе владения активными и пассивными лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования (устно, письменно); участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам.</p>	<p>и, основные грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины (фармации).</p>
--	--	--	---	--	---	---	---

					участия в международном профессиональном общении на иностранном языке		
5	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Происхождение рака. Альтернативные методы лечения рака. Адьювантная терапия рака. Паллиативная медицина	ИД-1 УК-4: Использует вербальные и невербальные средства коммуникации и выбирает наиболее эффективные из них для академического и профессионального взаимодействия. ИД-2 УК-4: Соблюдает общепринятые нормы общения и выражения своего мнения (суждения), в т.ч. в дискуссии, диалоге	основные особенно стили научного стилиа медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского/фармацевтического) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой; основные виды словарно-справочн	читать и переводить специальные тексты различной общемедицинской тематике на основе владения активными и пассивными лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования (устно, письменно);	лексическими единицами, основными грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины (фармации).

				<p>и.т. ИД-3 УК-4: Осуществляет коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия, использует медицинскую терминологию, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). ИД-4 УК-4: Использует современные информационные и коммуникационные средства и технологии.</p>	<p>ой литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для участия в международном профессиональном общении на иностранном языке</p>	<p>участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам.</p>	
6	ОПК-13	Способен решать стандартные задачи профессиональной	Хирургия. Актуальные проблемы виртуальной хирургии.	ИД-1 ОПК-13 Использует современные	основные особенно научного стиля	читать и переводить специальные тексты	лексическими единицами, основными

		<p>деятельности с использованием информационных, библиографических ресурсов, медико-биологической терминологии, информационно-коммуникационных технологий с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p>Роботы и компьютеры в хирургии.</p>	<p>информационные и коммуникационные средства и технологии в профессиональной деятельности. ИД-2 ОПК-13 Соблюдает правила информационной безопасности в профессиональной деятельности</p>	<p>медицинской/фармацевтической литературы; основы аннотирования и реферирования специального (медицинского/фармацевтического) текста; основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой; основные виды словарно-справочной литературы и правил работы с ними; типичные коммуникативные формулы, необходимые для участия в международном</p>	<p>различной общемедицинской тематике на основе владения активными и пассивными лексическим минимумом; фиксировать полученную из текста специальную фармацевтическую информацию в форме аннотирования (устно, письменно); участвовать в беседе на иностранном языке по профессиональным темам.</p>	<p>грамматическими конструкциями, присущими письменным и устным формам общения подъязыка медицины (фармации).</p>
--	--	--	--	---	--	--	---

					професси онально м общении на иностран ном языке		
--	--	--	--	--	---	--	--

6. Место дисциплины в структуре образовательной программы
 дисциплина «Конспектирование специальных медицинских текстов»
 относится к дисциплинам ФТД Вариативная часть по специальности
 «Стоматология»

4.Объем дисциплины

№ № п/п	Вид работы	Всего зачетных единиц	Всего часов	Семестр
				6 часов
1	2	3	4	5
1	Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе:		24	24
2	Лекции (Л)		0	0
3	Практические занятия (ПЗ)		24	24
4	Семинары (С)		0	0
5	Лабораторные работы (ЛР)			
6	Самостоятельная работа студента (СРС)		12	12
7	Вид промежуточной аттестации	зачет (З)		-
		экзамен (Э)		-
8	ИТОГО: Общая трудоемкость	часов		36
		ЗЕТ	1	

5. Содержание дисциплины

№/п	№ семестра	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды учебной деятельности (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости
			Л	ЛР	ПЗ	СРС	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	6	Терапия. Новые подходы к лечению стволовыми клетками. Актуальные проблемы биомедицины.			8	4	12	<ul style="list-style-type: none"> • КР • ДЗ • КЗ • Т • Пр. • С • ДО
2	6	Хирургия. Актуальные проблемы виртуальной хирургии. Роботы и компьютеры в хирургии.			8	4	12	<ul style="list-style-type: none"> • КР • ДЗ • КЗ • Т • Пр. • С • ДО
3	6	Происхождение рака. Альтернативные методы лечения рака. Адьювантная терапия рака. Паллиативная медицина			8	4	12	<ul style="list-style-type: none"> • КР • ДЗ • КЗ • Т • Пр. • С • ДО
ИТОГО:					24	12	36	

6. 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№/п	№ семестра	Наименование учебно-методической разработки
1	6	Сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов по английскому языку (1часть).

		Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Етдзаева Р.К., Алборова З.О., Плиева И.Т., Слепушкина Владикавказ, 2012
2	6	Сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов по английскому языку (2часть). Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Етдзаева Р.К., Алборова З.О., Плиева И.Т., Слепушкина Владикавказ, 2012
3	6	Английский язык: учебник для медицинских вузов. Марковина И.Ю., Максимова З.К., Вайнштейн М.Б. М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013

7. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

№/п	Перечень компетенций	№ семестра	Показатель (и) Оценивания	Критерий (и) оценивания	Шкала оценивания	Наименование ФОС
1	2	3	4	5	6	7
1.	УК-4 ОПК-13	6	см. стандарт оценки качества образования, утв. Приказом ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России №264/о от 10.07.2018г.			Тестовые задания; Контрольные работы

**8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

п/ №	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотечке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	
Основная литература						
1.	Английский язык: учебник	Марковина И.Ю. Максимова З.К. Вайнштейн М.Б.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2016	128	8	«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970435762.html
2.	Английский язык: учебник	Марковина И.Ю. Максимова З.К. Вайнштейн М.Б.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013	9		«Консультант студента» www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970423790.html
3.	Английский язык: учебник	Марковина И.Ю. Максимова З.К. Вайнштейн М.Б.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010	91	5	
4.	Краткий курс английского языка. Некоторые аспекты	Хацаева Д.Т. Ревазова С.М. Макеева	Владикавказ, 2014		40	ЭБ СОГМА

	английского языка в медицине: учеб. пособие	И.А. Боциева Б.С.				
Дополнительная литература						
5.	Английский язык. Грамматически й практикум для фармацевтов : учеб. пособие	ред. И. Ю. Марковина	М. : ГЭОТАР- Медиа, 2006	19		
6.	Англо-русский медицинский словарь: учеб. пособие	ред. И.Ю. Марковина	М.: ГЭОТАР- Медиа 2013		2	«Консульт ант студента» http://www .studmedlib .ru/ru/book /ISBN9785 970424735 .html
7.	Руководство по английскому языку для студентов- медиков	Бухарина Т.Л. Иванова Е.А. Заболотная С.Г.	Екатеринб ург, УрО РАН, 2007	95	3	
8.	Сборник методических разработок для самостоятельно й работы студентов по английскому языку (1курс)	Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Боциева Б.С., Алборова З.О.,	Владикавк аз, 2019		8	

		Кучиева И.Т., Цаллагова З.Т.				
9.	Методические рекомендации с тестами и ключами для выполнения самостоятельно й работы студентов к практическим занятиям по английскому языку (2 курс)	Хацаева Д.Т., Хозиева Т.Х., Макеева И.А., Ревазова С.М., Боциева Б.С., Кучиева И.Т, Цаллагова З.Т.	Владикавк аз, 2019		8	
10.	Атлас анатомии человека: учеб. пособие	Неттер Ф.	М.: ГЭОТАР- Медиа, 2007	4		

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Информационно-правовая система «Гарант»

Информационно-правовая система «Госреестр»

Microsoft Office

Power point

Acrobat Reader

Internetexplorer Интернет-ресурсы: www.studentmedlib.ru консультант студента

«Консультант студента»

<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970423790.html>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Обучение складывается из – 36 часов, из которых: практические занятия – 24 часа, самостоятельная работа – 12 часов. Основное учебное время выделяется на практическую работу по освоению лингвистического материала в формате письменного и устного иноязычного общения.

При изучении факультативной дисциплины необходимо использовать знания иноязычной грамматики, общелитературной и профессиональной лексики и освоить практические умения чтения профессиональной литературы, подготовки сообщений и участия в обсуждениях по повседневной и профессиональной тематике.

Практические занятия проводятся в виде обсуждения лингвистического материала, его освоения в учебных речевых ситуациях, решения ситуационных задач, ответов на тестовые задания, выполнения контрольных работ, переводов статей, сообщений, демонстрации и использовании наглядных пособий, участия в обсуждениях профессионально-значимых вопросов на иностранном языке.

___В соответствии с требованиями ФГОС ВО в учебном процессе широко используются активные и интерактивные формы проведения занятий:

- поиск информационных материалов по тематике, связанной со специальностью «Стоматология»
- деловые и ролевые игры: ролевые диалоги по изучаемой теме с учетом специальности «Стоматология»
- разбор конкретных ситуаций: обсуждение прочитанных учебных текстов по специальности «Стоматология»
- анализ социокультурных аспектов проблем, рассматриваемых в прочитанных текстах.

Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку домашних заданий

и включает:

- заучивание слов
- фонетическое чтение с использованием аудиозаписей
- работа со справочной литературой (словари, грамматические справочники)
- выполнение упражнений для освоения лексики и грамматики
- перевод учебных текстов с иностранного языка на русский
- подготовка сообщений на иностранном языке по вопросам специальности «Стоматология».

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине «Конспектирование специальных медицинских текстов» и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС).

Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам

академии и кафедры.

По каждому разделу учебной дисциплины разработаны методические рекомендации для студентов «Методические разработки для студентов» и

«Методические рекомендации для проведения практических занятий» для преподавателей.

Во время изучения факультативной дисциплины студенты самостоятельно выполняют переводы учебных текстов по общемедицинской тематике.

Выполнению переводов иноязычных статей способствует формирование навыков чтения профессиональной литературы.

Работа студента в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Обучение студентов способствует воспитанию у них навыков общения с учетом психологических, социальных, национальных особенностей собеседника.

Самостоятельная работа способствует формированию навыков постоянной работы по самообразованию.

Исходный уровень знаний студентов определяется тестированием; текущий контроль усвоения предмета определяется устным опросом в ходе занятий, при выполнении переводов учебных текстов, при решении типовых ситуационных задач и ответах на тестовые задания, а также контрольной работой после освоения темы, проверяющей знания лингвистического материала и умения использовать его в устной речи.

В конце изучения факультативной дисциплины проводится промежуточный контроль в виде экзамена.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

В учебном процессе используется не менее 14% интерактивных занятий:

- дистанционные занятия
- мультимедийная среда обучения
- использование электронных мультимедийных справочных средств
- организация проектной компьютерной деятельности
- использование интерактивной доски

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине:

В качестве материально-технической базы кафедры представлены:

№/ п	Наименование оборудования	Количество	Техническое состояние
1	2	3	4
Специальное оборудование			
1.	- ноутбук	2	удовл.
2.	-телевизор	1	удовл.
3.	-видеомагнитофон	3	удовл.
4.	-персональный компьютер	4	удовл.
5.	-мультимедийные наглядные материалы	100	хорошее
6.	- видеофильмы	10	удовл.
7.	-DVD проигрыватель	10	удовл.

13. Ведение образовательной деятельности с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

В условиях введения ограничительных мероприятий (карантина), связанных с неблагоприятной эпидемиологической ситуацией, угрозой распространения новой коронавирусной инфекции и прочих форс-мажорных событий, не позволяющих проводить учебные занятия в очном режиме, возможно изучение настоящей дисциплины или ее части с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Преподавание дисциплины в вышеописанных ситуациях будет осуществляться посредством освоения электронного курса с доступом к видео лекциям и интерактивным материалам курса: презентациям, статьям, дополнительным материалам, тестам и различным заданиям. При проведении учебных занятий, текущего контроля успеваемости, а также промежуточной аттестации обучающихся могут использоваться платформы электронной информационно-образовательной среды академии и/или иные системы электронного обучения, рекомендованные к применению в академии, такие как Moodle, Zoom, Webinar и др.

Лекции могут быть представлены в виде аудио-, видеофайлов, «живых лекций» и др.

Проведение семинаров и практических занятий возможно в режиме on-line как в синхронном, так и в асинхронном режиме. Семинары могут проводиться в виде Web-конференций

